

SHIRT T-SHIRT CAMISA

ABC: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
		34	36	38	40	42	44	46		34	36	38	40	42	44	46	
A	m	0,70	0,85	0,85	0,85	1,20	1,20	1,20	★	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70	★
B	m	1,30	1,60	1,60	1,95	1,95	1,95	1,95	★	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40	★
C	m	1,45	1,70	1,70	2,20	2,20	2,20	2,20	★	1,45	1,45	1,45	1,45	1,45	1,45	1,45	★

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

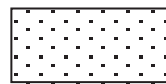
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



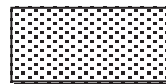
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



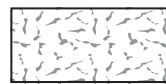
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



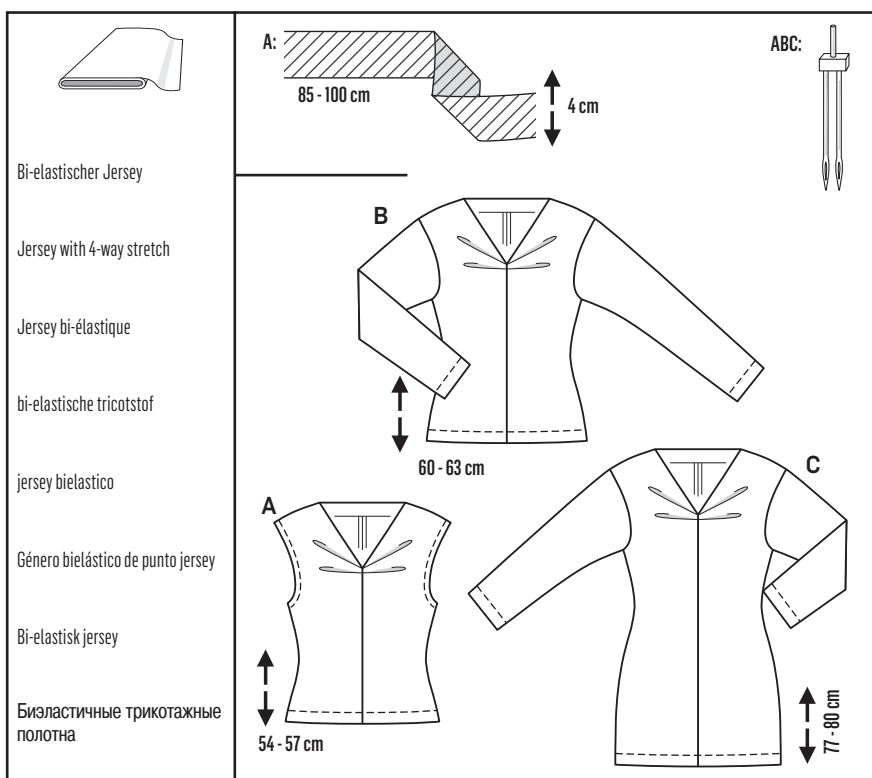
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

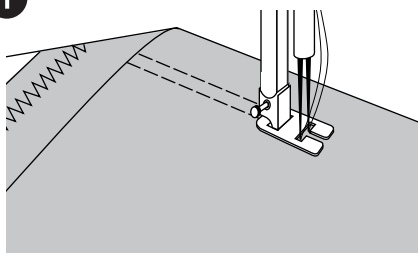


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervlieslin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

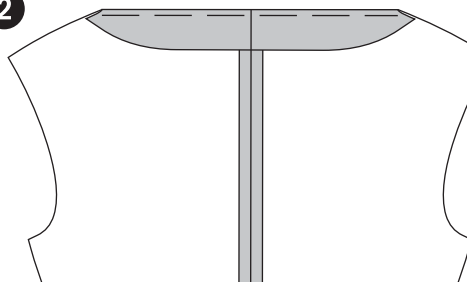


© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

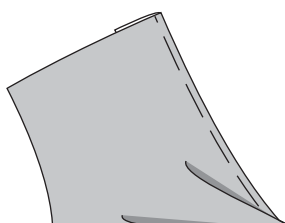
1



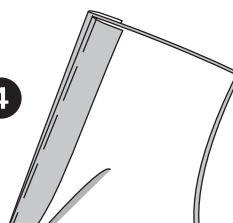
2

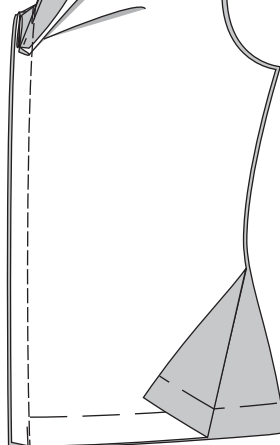


3

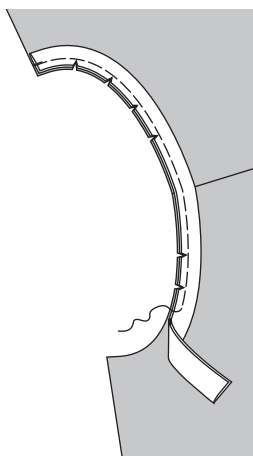


4

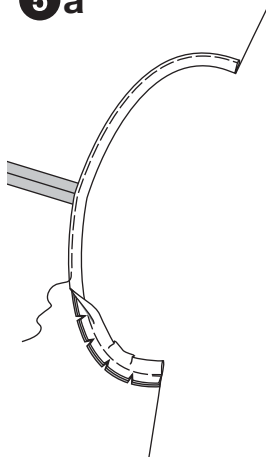




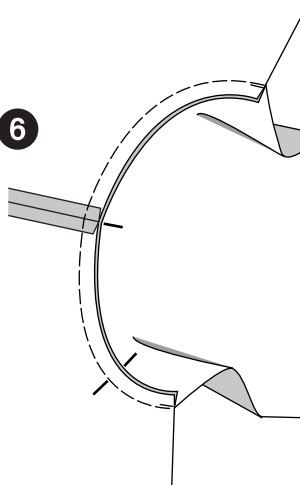
5



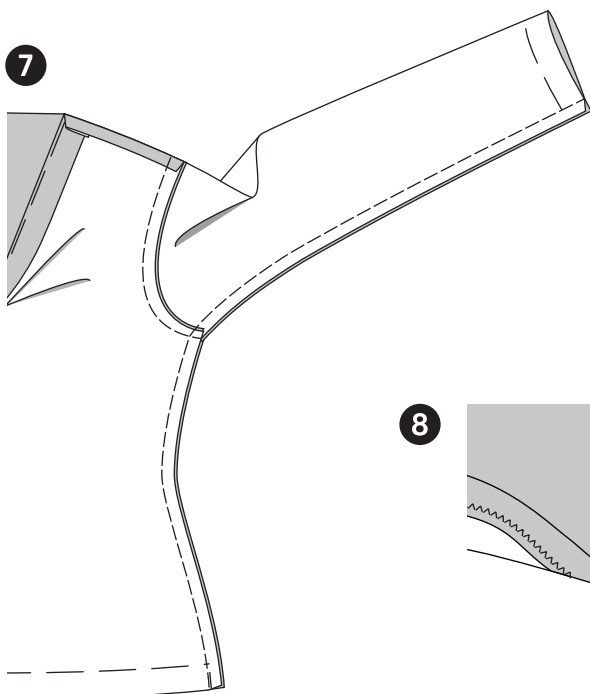
5a



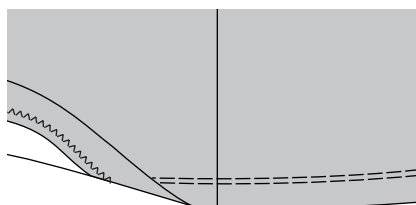
6



7



8



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B C 1 Vorderteil 2x

A B C 2 Rückenteil 2x

B C 3 Ärmel 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das SHIRT **A** Teile 1 und 2, für das SHIRT **B und C** Teile 1 bis 3 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch. **Zum Verlängern** schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

ABC

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

3 cm Saum und Ärmelsaum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer an der Ausschnittante von Vorder- und Rückenteil (Zugabe ist schon enthalten).

Bei doppelter Stofflage zuschneiden:

Stoff der Länge nach zur Hälfte falten, die rechte Seite liegt innen. Die Webkanten liegen aufeinander. Schnittteile, wie im Zuschneideplan dargestellt, auf die linke Stoffseite stecken. An den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

MARKIEREN

ABC

Bevor Sie die Schnittteile vom Stoff entfernen, markieren Sie bitte die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die wichtigen Zeichen und Linien in den Schnittteilen, z. B. die Querstriche, Faltenlinien und Umbruchlinien. Das geht am besten mit burda style Kopierpapier und mit dem Kopierädchen (siehe Anleitung in der Packung) oder mit Stecknadeln und Schneiderkreide.

Die Umbruchlinien und Faltenlinien mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

NÄHEN

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B C 1 Front 2x

A B C 2 Back 2x

B C 3 Sleeve 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the burda style size chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the TOP, view **A**, pieces 1 and 2 and for the T-SHIRT, views **B and C**, pieces 1 to 3.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out side edges.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

ABC

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

1½" (3 cm) for hem and sleeve hem and **¾" (1.5 cm)** at all other seams and edges, except on the neck edges of front and back pieces (seam allowances already included).

Cutting from a double layer of fabric:

Fold the fabric in half lengthwise, right side facing in. Selvages lie one on top of the other. Pin pattern pieces to wrong side of the fabric as shown in the cutting layout. Mark seam and hem allowances on the fabric, around edges of pattern pieces. Cut out fabric pieces along these lines.

MARKING

ABC

Before you remove the pattern pieces from the fabric, please transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and important lines and markings, such as the seam marks, pleat lines, and fold lines, from the pattern pieces to the wrong side of the fabric pieces with the help of burda style dressmaker's carbon paper (see instructions included with the carbon paper) or with straight pins and tailor's chalk.

Hand baste along the fold lines and pleat lines to make them visible on the right side of the fabric.

SEWING

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B C 1 Devant, 2x

A B C 2 Dos, 2x

A B C 3 Manche, 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

ABC

Découpez de la planche à patrons pour le SHIRT **A**: les pièces 1 et 2, pour le SHIRT **B et C**: les pièces 1 à 3 sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➔ Modifiez toutes les pièces toujours à la même ligne en veillant à ajouter ou à retrancher le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

scindez les pièces aux lignes indiquées.

Pour rallonger,

écartez les bords des pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir,

faites chevaucher les bords des pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux.

COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce qui, en aucun cas, ne doit être confondue avec un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure correspondra à la ligne milieu. Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

ABC

Les plans de coupe de la planche à patron indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Il faut ajouter les **SURPLUS DE COUTURE** et les **OURLETS**, soit **3 cm** pour l'ourlet inférieur et les ourlets de manche, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf au bord d'encolure du devant et du dos (bord tracé surplus compris sur le patron).

Pour couper dans l'épaisseur double du tissu:

Pliez le tissu en deux dans le sens de la longueur, endroit contre endroit et lisière sur lisière. Épinglez les pièces du patron sur l'envers du tissu comme indiqué sur le plan de coupe. Sur le tissu, tracez les surplus de couture et d'ourlet le long des bords des pièces en papier. Coupez le tissu le long de ces tracés.

REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

ABC

Avant de retirer les pièces en papier, reportez sur le tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet), ainsi que les lignes et repères importants qui sont indiqués à l'intérieur des pièces (repères transversaux, lignes de plissage et lignes de pliure p. ex.). Le plus simple est d'utiliser le papier Copie-Couture burda style et la roulette à patrons (voir notice d'emploi jointe à la pochette). Vous pouvez également utiliser des épingles ou de la craie tailleur.

Bâtissez les lignes de pliure et les lignes de plissage afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

COUTURE

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Hinweise zur Verarbeitung von dehnbaren Stoffen

Die optimale Verarbeitung von dehnbaren Stoffen erhalten Sie mit der Overlock-Maschine. Die Nähte werden besonders elastisch, so dass sie beim Tragen nicht reißen.

Wenn Sie keine Overlock-Maschine besitzen, die Nähte mit einem elastischen Spezialstich oder mit schmal eingestelltem Zickzackstich steppen. Darauf achten, dass die Fadenspannung der Nähmaschine nicht zu fest ist. Bei feinen Maschenstoffen setzen Sie zum Steppen eine JERSEYNADEL an Ihrer Nähmaschine ein. Mit Ihrer Spitze werden die Maschen nicht beschädigt.

1 Zum Umsteppen der Kanten (z. B. am Saum) die ZWILLINGSNADEL verwenden. Sie steppen von der rechten Stoffseite aus mit zwei Oberfäden und einem Unterfaden bei gerader Sticheinstellung. Der Unterfaden bildet Zickzackstiche. So dehnt sich der Stoff beim Steppen nicht aus und die Naht wird elastisch.

ABC

SHIRT

Rückw. Mittelnaht

Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Rückw. Halsausschnitt / Besatz

2 Angeschnittenen Besatz des Rückenteils versäubern. Besatz an der UMBRUCHLINIE nach innen umheften, bügeln.

➔ Angeschnittenen Besatz der Vorderteile genauso nach innen umheften, bügeln.

Falten / Vord. Mittelnaht

3 Falten von der rechten Stoffseite aus in Pfeilrichtung legen, festheften.

4 Vorderteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht heften; die Falten treffen aufeinander. Steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Zugaben oben auf den Besätzen von Hand annähen.

Schulternähte: Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen. Schulternähte steppen (Nahtzahl 1). Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

A

Armausschnitte

Zugabe der Armausschnitte auf 1 cm zurückschneiden. Schrägband längs zur Hälfte falten, bügeln.

5 Schrägband rechts auf rechts auf den Armausschnitt heften, die offenen Kanten liegen auf der Zugabe. Schrägband 1 cm breit feststeppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden. Schrägband nach innen umheften, bügeln. Armausschnitte 0,7 cm breit absteppen, dabei das Schrägband feststeppen (5a).

Seitennähte

Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 2) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Zugaben oben von Hand auf das Schrägband nähen.

BC

Ärmel

6 Ärmel rechts auf rechts auf den Armausschnitt stecken. Die Querstriche 3 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

Seiten- und Ärmelnähte

7 Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Ärmel längs falten. Seiten- und Ärmelnähte heften (Nahtzahl B 4, C 5) und steppen, die Ärmel einsetzen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern.

Saum

8 Saum nach innen umheften bügeln. Untere Kante 2,5 cm breit mit der Zwillingnadel absteppen, dabei den Saum feststeppen (siehe Text und Zeichnung 1).

Den Ärmelsaum genauso feststeppen.

When stitching, right sides of fabric pieces must be facing.

Tips for working with stretch fabrics

When stitching stretch fabrics, the best results will be achieved with a serger (overlock machine). These seams are very elastic and won't tear during wearing.

If you don't own a serger, stitch seams with a stretch stitch or with a narrow zigzag stitch. Make sure that the thread tension is not set too tight. For fine jersey fabrics, use a special JERSEY NEEDLE. This type of needle has a rounded point which won't damage the fabric.

1 Use a machine TWIN NEEDLE for stitching turned-up edges (for example, at the hem). With this needle, you sew with a straight stitch from the right side of the fabric, using two upper threads and one bobbin thread. The bobbin thread forms zigzag stitches. This ensures that the fabric doesn't stretch during stitching and that the seam remains elastic.

ABC

TOP/ T-SHIRT

Center back seam

Lay back pieces together, right sides facing. Stitch center back seam. Finish edges of seam allowances and press seam open.

Back neck edge / facing

2 Finish edge of self-facing on back piece. Fold self-facing to inside, on marked FOLD LINE, baste, and press.

➔ On front pieces, turn self-facings to inside in same manner, baste, and press.

Pleats / center front seam

3 Working from right side of fabric, lay pleats in front pieces, in direction of arrows and baste in place.

4 Lay front pieces together, right sides facing. Baste center front seam, matching the pleats. Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seam open. On neck edge, sew allowances to self-facings by hand.

Shoulder seams: Lay top/shirt front on top/shirt back, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (1). Finish edges of seam allowances and press seams open.

A

Armhole edges

Trim allowances on armhole edges to 3/8" (1 cm) wide. Fold bias tape in half lengthwise and press.

5 Baste bias tape to each armhole edge, right sides facing, matching open edges to edge of seam allowance. Stitch bias tape in place, 3/8" (1 cm) from edge. Trim seam allowances and clip curves. Turn bias tape to inside, baste, and press. Topstitch 1/4" (0.7 cm) from armhole edges, thereby catching the bias tape (5a).

Side seams

Lay top front on top back, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (2). Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seams open. On armhole edges, sew seam allowances to bias tape by hand.

BC

Sleeves

6 Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. The seam marks (3) on sleeve and front piece must match. The seam mark on sleeve cap must meet shoulder seam. Working from the sleeve side, baste, then stitch sleeve to armhole edge. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward sleeve.

Side seams and sleeve seams

7 Lay shirt front on shirt back, right sides facing, folding sleeves lengthwise. Baste side seams and sleeve seams, matching seam numbers (B 4, C 5) and matching ends of sleeve attachment seams. Stitch seams. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together.

Hem

8 Fold hem allowance to inside, baste, and press. With the twin needle, stitch 1" (2.5 cm) from the lower edge, thereby catching the hem (see text and illustration for step 1).

Hem the sleeves in the same manner .

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.

Recommandations pour les tissus élastiques

La machine surjeteuse permet d'obtenir une finition parfaite des piqûres sur les tissus élastiques. L'extensibilité des coutures est ainsi préservée et permet d'éviter qu'elles "craquent" durant le port du vêtement.

A défaut de machine surjeteuse, sélectionnez un point élastique automatique ou un point zigzag plat pour piquer les coutures. Veillez à réduire la tension du fil sur la machine. Sur un tissu mailles fin, piquez avec une AIGUILLE JERSEY dont la pointe n'abîmera pas les mailles.

1 Piquer les bords repliés (ourlets p. ex.) avec l'AIGUILLE DOUBLE. Sélectionnez le point droit; piquez sur l'endroit du tissu avec 2 fils supérieurs (bobines) et 1 fil inférieur (canette). La rangée de points zigzag formée sur l'envers de la pièce avec le fil inférieur évite la déformation du tissu lors du piquage et assure l'élasticité de la couture.

ABC

SHIRT

Couture milieu dos

Superposer les dos endroit contre endroit; piquer la couture milieu dos. Surfiler et écarter les surplus de la couture au fer.

Encolure dos / Parementure

2 Surfiler la parementure coupée à même le dos. Suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), rabattre et bâtir la parementure sur l'envers; repasser.

➔ Procéder de même pour rabattre, bâtir et repasser la parementure coupée à même les devants sur l'envers.

Plis / Couture milieu devant

3 Coucher et bâtir les plis sur l'endroit des pièces dans la direction indiquée par les flèches.

4 Superposer les devants endroit contre endroit, ainsi que plis sur plis; bâtir la couture milieu; piquer. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer. Au haut des pièces, fixer les surplus de la couture sur les parementures à la main.

Coutures d'épaule: poser le devant sur le dos endroit contre endroit; piquer les coutures d'épaule (chiffre repère 1). Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

A

Emmanchures

Réduire les surplus d'emmanchure à 1 cm. Plier les biais en deux dans le sens de la longueur; repasser.

5 Bâtir les biais sur les emmanchures, endroit contre endroit: le bord ouvert des biais repose sur le surplus des emmanchures. Piquer sur les biais à 1 cm du bord. Réduire et cranter les surplus de couture. Rabattre et bâtir les biais sur l'envers du shirt; repasser. Surpiquer les emmanchures à 0,7 cm du bord en saisissant les biais (fig. 5a).

Coutures latérales

Poser le devant sur le dos endroit contre endroit; bâtir les coutures latérales (chiffre repère 2); piquer. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer. Au haut des coutures, coudre les surplus sur les biais à la main.

BC

Manches

6 Epingler les manches sur les emmanchures, endroit contre endroit: il faut superposer les repères transversaux qui sont signalés par le chiffre 3 sur les manches et sur le devant, ainsi que poser le repère transversal des têtes de manche sur la couture des épaules. Bâtir et piquer les manches en place chaque fois par l'épaisseur de la manche. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les repasser sur les manches.

Coutures latérales et coutures de manche

7 Poser le devant sur le dos, endroit contre endroit, et plier les manches dans le sens de la longueur. Bâtir les coutures latérales et les coutures de manche (chiffre repère 4 pour B, 5 pour C); piquer en veillant à raccorder les coutures de montage des manches. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture.

Ourllet du shirt

8 Replier et bâtir l'ourlet sur l'envers. Avec l'aiguille double, surpiquer le shirt à 2,5 cm du bord inférieur tout en saisissant l'ourlet — voir texte et fig. 1.

Procéder de même pour les ourlets de manche.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B C 1 voorpand 2x

A B C 2 achterpand 2x

B C 3 mouw 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: overhemden, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
voor SHIRT **A** deel 1 en 2,
voor **B** en **C** de delen 1 tot 3.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).

De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

ABC

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

NADEN en ZOOM aanknippen:

3 cm zoom en mouwzoom, **1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij de halsrand van het voor- en achterpand (al incl. naad).

Van dubbele stof knippen:

De stof in de lengte vouwen (goede kant binnen). De zelfkanten liggen op elkaar. De patroondelen volgens het knipvoorbeeld op de verkeerde kant van de stof vastspelden. Bij de randen van de papieren patroondelen de naden en zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

ABC

Voordat u de patroondelen van de stof afhaalt, de patroonlijnen (naden en zoom) en de tekentjes en lijnen in de delen, bv. de streepjes, de plooiïjnen en de vouwlijn, overnemen. Dit gaat het beste met burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) en een radertwiel of met spelden en kleermakerskrijt.

De vouwlijnen en de plooiïjnen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de pa-

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B C 1 davanti 2x

A B C 2 dietro 2x

B C 3 manica 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella di burda style.

ABC

Tagliare dal foglio tracciati per la SHIRT **A** le parti 1 e 2, per **B e C** le parti 1, 2 e 3 che corrispondono alla vostra taglia.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.

Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.

Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

ABC

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

3 cm all'orlo e all'orlo delle maniche; **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne al bordo dello scollo davanti e dietro (il margine è già compreso).

Tagliare il tessuto nello strato doppio

Piegare la stoffa a metà per lungo, il diritto è all'interno. Le cimose combaciano. Appuntare sul rovescio della stoffa le parti del cartamodello come indicato nello schema per il taglio. Riportare sulla stoffa i margini di cucitura e d'orlo lungo i contorni del cartamodello. Ritagliare le parti lungo queste linee.

I CONTRASSEGNI

ABC

Prima di staccare le parti del cartamodello dalla stoffa riportare tutti i contorni del cartamodello (le linee di cucitura e dell'orlo), così come i contrassegni e le linee più importanti presenti sul cartamodello, come ad es. i trattini, le linee delle pieghe e le linee di ripiegatura. La carta copiativa burda style (istruzioni sulla confezione) e la rotella dentellata facilitano molto questo passaggio, in alternativa si possono usare anche degli spilli e il gessetto.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee più importanti.

CONFEZIONE

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B C 1 delantero 2 veces

A B C 2 espalda 2 veces

B C 3 manga 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

ABC

Cortar de la hoja de patrones para el SHIRT **A** las piezas 1 a 2, para el SHIRT **B y C** las piezas 1 a 3 en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

ABC

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO: **3 cm** dobladillo y dobladillo manga, **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto en el canto del escote del delantero y la espalda (el margen ya está incluido).

Cortar con la tela doblada:

Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos. Prender las piezas de patrón al revés de la tela tal y como se representa en el plano de corte. Por los cantos de patrón de papel dibujar en la tela los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

MARCAR

ABC

Antes de retirar las piezas de la tela, reportar los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas; como por ejemplo las marcas horizontales, las líneas de pliegue y las líneas de dobléz. Como mejor resulta es con el papel de calco burda style y la ruedecilla (véanse las instrucciones del paquete) o con alfileres y jaboncillo de sastre. Reportar con hilvanes las líneas de dobléz y las líneas de pliegue al derecho de la tela.

CONFECCIÓN

trondelen op elkaar.

Tips voor het verwerken van rekbaar stoffen

Rekbaar stoffen kunnen het beste met een overlockmachine gestikt worden. De naden worden dan elastisch, zodat ze tijdens het dragen van het kledingstuk niet kapotgaan.

Als u geen overlockmachine heeft, de naden met smal ingestelde zigzagsteken stikken of met een speciale elastische steek. Let erop dat de draadspanning van de naaimachine niet al te strak is afgesteld. Bij fijne gebreide stoffen neemt u een TRICOTNAALD voor de naaimachine. Door de ronde punt wordt de stof niet beschadigd.

- 1 Om de randen (bv. de zoom) af te werken met een TWEELING-NAALD stikken. Aan de goede kant worden met twee bovendrazen en een onderdraad stiksteken stikken. De onderdraad vormt automatisch zigzagsteken. Op deze manier rekt de stof tijdens het stikken niet, de naad wordt elastisch.

ABC

SHIRT

Middenachternaad

De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken.

Naad apart zigzaggen en openstrijken.

Achterste halsrand / beleg

- 2 Het aangeknipte beleg va het achterpand zigzaggen. Beleg bij de VOUWLIJN naar binnen omvouden, rijgen, strijken.

➔ Aangeknipt beleg van de voorpanden op dezelfde manier naar binnen omvouden, rijgen en strijken.

Plooien / middenvoornaad

- 3 De plooien aan de goede kant van de stof in de richting van de pijl inleggen, vastrijgen.

- 4 De voorpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenvoornaad rijgen, de coupnaden liggen op elkaar. Stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken. De naad aan de bovenkant bij het beleg met de hand vastnaaien.

Schouderaden: het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden stikken (naadcijfer 1). Naden apart zigzaggen en openstrijken.

A

Armsgaten

De naad bij het armsgat tot 1 cm bijknippen.

Biaisband in de lengte dubbelvouwen, strijken.

- 5 Biaisband op het armsgat vastrijgen (goede kanten op elkaar); de open rand ligt op de naad. Het biaisband 1 cm breed vaststikken. De naad bijknippen, inknippen. Biaisband naar binnen omvouden, rijgen, strijken. De armsgaten 0,7 cm breed doorstikken, daarbij het biaisband mee vaststikken (5a).

Zijnaden

Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 2) en stikken.

Naden apart zigzaggen en openstrijken. De naad boven op het biaisband vastnaaien.

BC

Mouwen

- 6 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). De streepjes 3 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De mouwen vanuit de mouwen vastrijgen en vaststikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

Zijnaden en mouwnaden

- 7 Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de mouwen in de lengte vouwen. De zijnaden en de mouwnaden rijgen (naadcijfer B 4, C 5) en stikken, de uiteinden van de inzetnaad van de mouwen liggen op elkaar. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen.

Zoom

- 8 Zoom naar binnen omvouden, rijgen, strijken. De onderrand met de tweelingnaald 2,5 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken (zie punt en tekening 1).

De **mouwzoom** op dezelfde manier vaststikken.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Numero di congiunzione = NC

Alcuni consigli sulla confezione dei tessuti estensibili

La macchina taglia e cuci (Overlock) è l'ideale per la confezione dei tessuti estensibili. Con essa le cuciture diventano particolarmente elastiche e non si strappano indossando i capi.

Chi non possiede una macchina overlock può chiudere le cuciture con uno speciale punto elasticizzato o un punto zig-zag stretto. Badare che la tensione del filo non sia troppo forte. Nel caso di tessuti fini inserire nella macchina un AGO PER JERSEY che, grazie alla sua punta arrotondata, non danneggia le maglie.

- 1 Per rifinire i bordi (ad es. all'orlo) inserire nella macchina un AGO DOPPIO. Impostare un punto diritto e cucire dal diritto con due fili superiori e un filo inferiore. Il filo inferiore formerà i punti zig-zag. In questo modo durante il cucito la stoffa non perderà la sua forma e la cucitura diventerà elastica.

ABC

SHIRT

Cucitura centrale dietro

Disporre i dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale.

Rifinire i margini e stirarli aperti.

Scollo dietro / Ripiego

- 2 Rifinire il ripiego tagliato unito al dietro. Imbastire il ripiego verso l'interno lungo la LINEA DI RIEPIGATURA e stirarlo.

➔ Imbastire allo stesso modo il ripiego tagliato unito ai davanti e stirarlo.

Pieghe / Davanti centrale

- 3 Montare dal diritto le pieghe nella direzione indicata dalle frecce ed imbastirle.

- 4 Disporre i davanti diritto su diritto, imbastire la cucitura centrale; le pieghe combaciano. Cucire. Rifinire i margini e stirarli aperti. In alto cucire a mano i margini sui ripieghi.

Cuciture alle spalle: disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 1). Rifinire i margini e stirarli aperti.

A

Scalfi

Accorciare il margine degli scalfi all'altezza di 1 cm.

Piegare a metà per lungo lo sbieco e stirarlo.

- 5 Imbastire lo sbieco sugli scalfi diritto su diritto, i bordi aperti appoggiano sul margine. Cucire lo sbieco a 1 cm dal bordo. Rifilare i margini ed inciderli. Imbastire lo sbieco verso l'interno e stirarlo. Impunturare gli scalfi a 0,7 cm dai bordi cucendo così lo sbieco (5a).

Cuciture laterali

Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 2). Chiusure le cuciture.

Rifinire i margini e stirarli aperti. In alto cucire a mano i margini sullo sbieco.

BC

Maniche

- 6 Appuntare le maniche sugli incavi diritto su diritto. I trattini 3 sulle maniche e sul davanti devono combaciare. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

Cuciture laterale e cuciture alle maniche

- 7 Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, piegare le maniche per lungo. Imbastire le cuciture laterali e quelle delle maniche (NC 4 per B, 5 per C). Chiusure le cuciture, le cuciture d'attaccatura delle maniche combaciano. Rifilare i margini e rifinirli insieme.

Orlo

- 8 Stirare l'orlo ripiegandolo verso l'interno e stirarlo. Inserire l'ago doppio e cucire l'orlo a 2,5 cm dal bordo, vedi anche il punto 1.

Cucire allo stesso modo l'**orlo alle maniche**.

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Consejos para la confección de géneros elásticos

El mejor modo de trabajar los géneros elásticos es con la máquina overlock. Las costuras quedan muy elásticas para evitar que las prendas se rasguen.

Si no tiene una máquina overlock, trabajar las costuras con puntos especiales elásticos o con puntos estrechos en zigzag. Observar que el hilo de la máquina de coser no esté muy tenso. En telas de punto fino montar en la máquina una AGUJA especial para PUNTO JERSEY, porque con su punta redondeada no se estropea la malla.

- 1 Para rematar los cantos (p.ej. en el dobladillo) emplear la AGUJA DOBLE. Coser con puntadas rectas por el derecho de la tela con dos hilos superiores y uno de canilla. El hilo inferior forma las puntadas en zigzag. Así no se estira la tela al coserla y la costura queda elástica.

ABC

SHIRT

Costura posterior central

Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Escote posterior / vista

- 2 Sobre hilar la vista incorporada de la espalda. Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada por la LÍNEA DE DOBLEZ, planchar.

➔ Volver igual hacia dentro e hilvanar entornando la vista incorporada de los delanteros, planchar.

Pliegues / costura delantera central

- 3 Poner los pliegues por el derecho de la tela en la dirección de la flecha y pasar unos hilvanes.

- 4 Encarar los delanteros derecho contra derecho, hilvanar la costura central. Los pliegues coinciden superpuestos. Coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos. Coser a mano los márgenes arriba en las vistas

Costuras hombro: poner el delantero en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 1). Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

A

Sisas

Recortar el margen de las sisas a 1 cm.

Doblar la cinta sesgada por la mitad a lo largo, planchar.

- 5 Hilvanar la cinta a la sisa derecho contra derecho, los cantos abiertos quedan en el margen. Pespuntear la cinta 1 cm de ancho. Recortar los márgenes y dar unos cortes. Volver la cinta hacia dentro e hilvanar entornando, planchar. Pespuntear las sisas 0,7 cm de ancho, pillando la cinta (5a).

Costuras laterales

Colocar el delantero en la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 2) y coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos. Coser a mano los márgenes arriba en la cinta.

BC

Mangas

- 6 Prender la manga a la sisa derecho contra derecho. Las marcas horizontales 3 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

Costuras laterales y costuras manga

- 7 Poner el delantero en la espalda con los derechos encarados, doblar la manga a lo largo. Hilvanar las costuras laterales y las costuras manga (números B 4, C 5) y coser. Las costuras de montaje manga coinciden superpuestas. Recortar los márgenes y sobre hilarlos juntos.

Dobladillo

- 8 Volver el dobladillo hacia dentro e hilvanarlo entornado. Planchar. Pespuntear el canto inferior 2,5 cm de ancho con la aguja doble, pillando el dobladillo (véase texto y dibujo 1).

Pespuntear igualmente el **dobladillo manga**.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B C 1 Framstycke 2x

A B C 2 Bakstycke 2x

B C 3 Ärm 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för SHIRTEN A delarna 1 och 2, för SHIRTEN B och C delarna 1 till 3.

FÖRLÅNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förlång eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippas alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

ABC

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Man måste lägga till **SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:**

3 cm fäll och ärmfäll, 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar, utom i urringningskanten på fram- och bakstycket (tillägg är redan inräknat).

Klipp till vid dubbelt tyglager:

Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enligt tillklipningsplanen. Rita in sömsmån och fälltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

MARKERING

ABC

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna, t ex tvärstreken, vecklinjerna och vikningslinjerna. Det gör du bäst med hjälp av burda style markeringspapper och med en kopieringssporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita. Överför vikningslinjerna och vecklinjerna med träckelstyg till tygets rätsida.

SÖMNADSBESKRIVNING

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B C 1 Перед 2x

A B C 2 Спинка 2x

B C 3 Рукав 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек для ПУЛОВЕРА A детали 1 и 2, для ПУЛОВЕРА B и C детали 1 - 3 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.

Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом трикотажного полотна, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое трикотажного полотна.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

ABC

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

3 см - на подгибку низа переда, спинки и рукавов, 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы, кроме горловины переда и спинки (припуски уже учтены).

Раскрой из сложенного вдвое трикотажного полотна:

Трикотажное полотно сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив кромки. Детали бумажной выкройки приколоть на изнаночную сторону полотна согласно плану раскладки. Вокруг деталей выкройки вычертить припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по вычерченным линиям.

РАЗМЕТКА

ABC

Прежде чем откалывать детали бумажной выкройки от деталей кроя, переведите контуры деталей (линии швов и низа), вычертите важные линии разметки и поставьте метки, например линии сгибов, линии складок и поперечные метки. Удобнее всего производить эту операцию при помощи копировальной бумаги burda style и копировального колесика (см. инструкцию на упаковке бумаги). Можно также воспользоваться портновскими булавками и портновским мелком. Линии сгибов и линии складок перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ПОШИВ

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Tips för sömnad i stretchtyger

Bäst resultat får man om man syr i stretchtyger med en overlockmaskin. Sömmarna blir mycket elastiska så att de inte rivs sönder när man bär plagget. Sy sömmarna med ett specialstyg för elastiska tyger eller med smalt inställda sicksackstyg om du inte har någon overlockmaskin. Se till att symaskinens trådspänning inte är för hård.

Sätt in en JERSEYNÅL i symaskinen när du syr i tunna trikåtyger. Dess kulspets kan inte skada maskorna.

1 Använd TVILLINGNÅLEN för att sy invikta kanter (t ex på fällen). Du syr från tygets rätsida med två övertrådar och en undertråd vid rak stygninställning. Undertråden bildar sicksackstyg. På så sätt töjer sig inte tyget när du syr och sömmen blir elastisk.

ABC

SHIRT

Bakre mittsöm

Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Bakre halsringning / infodring

2 Sicksacka den helskurna infodringen på bakstycket. Träckla in infodringen vid VIKNINGSLINJEN, pressa.

➡ Träckla in den helskurna infodringen på framstyckena på samma sätt, pressa.

Veck / främre mittsöm

3 Lägg vecken i pilriktningen från tygets rätsida och träckla fast.

4 Lägg framstyckena räta mot räta, träckla mittsömmen; vecken möter varandra. Sy. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Sy fast sömsmånerna upp till på infodringarna för hand.

Axelsömmar: Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 1). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

A

Ärmringningar

Klipp ner sömsmånen i ärmringningarna till 1 cm. Vik snedremsan dubbel på längden, pressa.

5 Träckla fast snedremsan räta mot räta på ärmringningen, de öppna kanterna ligger på sömsmånen. Sy fast snedremsan 1 cm brett. Klipp ner och jacka sömsmånerna. Träckla in snedremsan, pressa. Kantsticka ärmringningarna 0,7 cm brett, samtidigt sys snedremsan fast (5a).

Sidsömmar

Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, träckla (sömnummer 2) och sy sidsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Sy fast sömsmånerna upp till på snedremsan för hand.

BC

Ärmar

6 Nåla fast ärmen räta mot räta på ärmringningen. Tvärstrecken 3 på ärm och framstycke måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida. Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i ärmen.

Sid- och ärmsömmar

7 Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, vik ärmar på längden. Träckla och sy sid- och ärmsömmarna (sömnummer B 4, C 5), ärmarnas isättningsömmar möter varandra. Klipp ner och overlocka sömsmånerna.

Fäll

8 Träckla in fällen, pressa. Kantsticka den nedre kanten 2,5 cm brett med tvillingnålen, samtidigt sys fällen fast (se text och teckning 1).

Sy fast ärmfällan på samma sätt.

При сметывании и стачивании складывать детали края лицевыми сторонами.

Рекомендации по работе с трикотажными полотнами:

Лучше всего стачивать детали края из трикотажных полотен на швейной машине overlock - швы остаются эластичными и не рвутся при носке изделия. За неимением overlocka стачивайте детали края специальным эластичным стежком или плоским зигзагообразным стежком, обратив внимание на натяжение нитки в швейной машины - оно не должно быть слишком тугим. Для работы с тонкими трикотажными полотнами используйте ИГЛУ ДЛЯ ТРИКОТАЖА со скругленным кончиком, которая не рвет, а раздвигает петли трикотажа.

1 Для настрачивания подгибок (например, подгибки низа) используйте ДВОЙНУЮ ИГЛУ швейной машины, которая прокладывает две параллельные прямолinéйные строчки с лицевой стороны изделия и зигзагообразную строчку с изнаночной стороны, при этом трикотаж не растягивается, а шов получается эластичным.

ABC

ПУЛОВЕР

Средний шов спинки

Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва обметать и разутюжить.

Горловина спинки / Обтачка

2 Цельнокроеную обтачку горловины спинки обметать. Обтачку заметать на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА, приутюжить.

➡ Цельнокроеные обтачки горловины деталей переда заметать на изнаночную сторону так же и приутюжить.

Складки / Средний шов переда

3 С лицевой стороны на деталях переда заложить и заметать складки в направлении стрелок.

4 Детали переда сложить лицевыми сторонами и сметать средние срезы, совместив складки. Срезы стачать. Припуски шва обметать и разутюжить. Припуски шва сверху пришить вручную к обтачке.

Плечевые швы: перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 1). Припуски швов обметать и разутюжить.

A

Проймы

Припуск по срезу каждой проймы срезать до ширины 1 см. Косую ленту сложить вдоль пополам, приутюжить.

5 Сложенную вдвое ленту сложить с пуловером лицевыми сторонами и приметать к срезу проймы, при этом продольные края косой ленты лежат на припуске по срезу проймы. Косую ленту притачать на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.

Косую ленту заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Пуловер отстрочить вдоль каждой проймы на расстоянии 0,7 см, настрачивая косую ленту (5a).

Боковые швы

Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка 2) и стачать их. Припуски швов обметать и разутюжить. Верхние концы припусков швов пришить вручную у пройм.

BC

Рукава

6 Каждый рукав сложить с пуловером лицевыми сторонами и вколоть в открытую пройму, совместив поперечные метки 3 на рукаве и переда, а также поперечную метку на окате с плечевым швом. Рукав вметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

Боковые швы и швы рукавов

7 Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, рукава сложить вдоль. С каждой стороны единой строчкой стачать боковые срезы и срезы рукава (контрольная метка (B 4, C 5), совместив концы шва втачивания рукава. Припуски каждого шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Подгибка низа пуловера

8 Припуск на подгибку низа заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Пуловер отстрочить двойной иглой на 2,5 см выше нижнего края (см. пункт и рис. 1).

Рукава подшить так же.